# En route pour le Rothorn de Brienz!

Autor(en): **[s.n.]**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]**

Band (Jahr): **- (1950)**

Heft 8

PDF erstellt am: **29.05.2024**

Persistenter Link: https://doi.org/10.5169/seals-774366

**Nutzungsbedingungen**

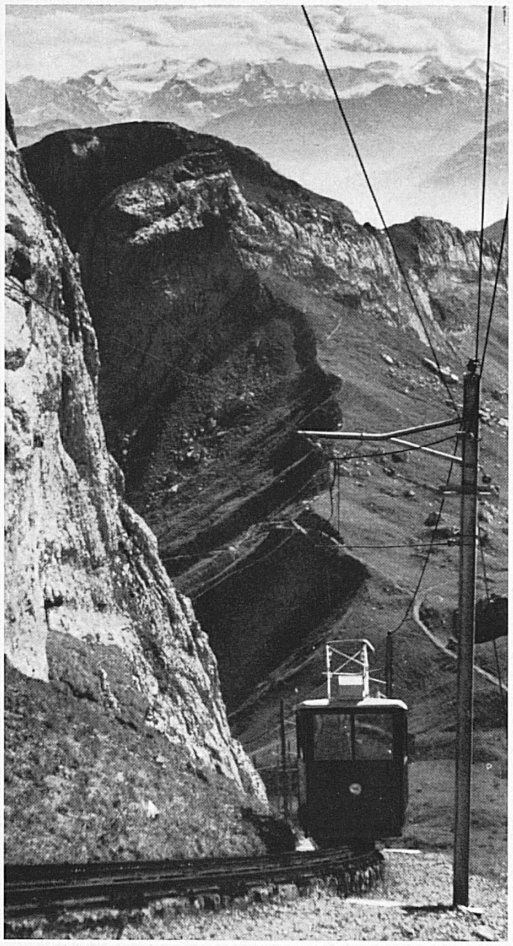
Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

**Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

**http://www.e-periodica.ch**



*Boven: De Pilatus-bergspoor iets beneden de bergtop. — Ci-dessus: Le chemin de fer du Pilate un peu en-dessous du sommet. — Oben: Die Pilatusbahn wenig unterhalb der Gipfelstation. Über das Matthorn hinweg schweift der Blick zu den Berner Alpen.*

*Boven: « Zee van mist » op de Pilatus. Gelijk een eiland kijkt de Bürgenstock uit de witte dampen. — Ci-dessus: Mer de nuages sur le sommet du Pilate. Seul le Bürgenstock émerge, comme une île, de cette blanche écume. — Oben: Nebelmeer auf Pilatus-Kulm. Wie eine Insel ragt der Bürgenstock aus dem weißen Flaum. Im Hintergrund die Berge um den Glärnisch.*

# PILATUS,

## DE BERG MET WERELDNAAM...

Zwitserland, landje van bergen en diepblauwe meren, waar de natuur zo vele moeilijkheden baarde bij de ontwikkeling der communicatiemiddelen, beschikt niettemin over een prachtig geoutilleerd verkeersapparaat, dat de meest afgelegen en schoonste plekjes van het land voor een ieder ontsluit. De strijd, gestreden tussen mens en natuur, heeft geleid tot topprestaties der techniek. Zo vinden wij in Zwitserland de sterkste electrische locomotief ter wereld, het hoogste spoorwegstation van Europa (Jungfraujoch, 3457 m), de grootste viersporige brug ter wereld en... de steilste tandradbaan, die er op aarde te vinden is, de Pilatus-baan.

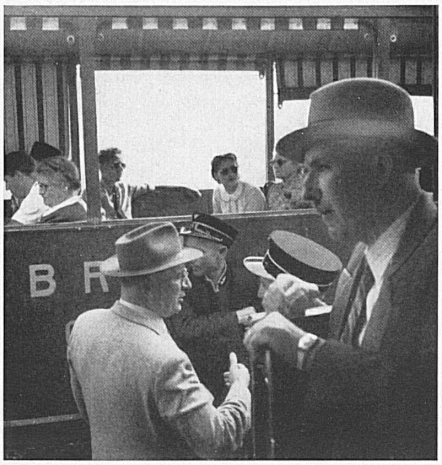
De 2132 m hoge Pilatus is een berg met wereldreputatie, gelegen aan de oever van het niet minder bekende Vierwoudstedenmeer. Vanuit Luzern is het beginstation van de Pilatus-baan – Alpnachstad – gemakkelijk te bereiken

---

## EN ROUTE POUR LE

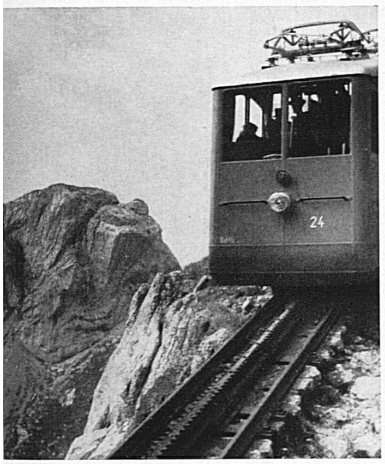
# ROTHORN DE BRIENZ!

A l'occasion d'un concours, un de nos studios de radiodiffusion a demandé dernièrement «quelle était la plus haute montagne du canton de Lucerne» et personne n'a fourni de réponse exacte. Il se trouve cependant qu'un des buts d'excursion les plus fréquentés de l'Oberland bernois, le Rothorn de Brienz, est situé aussi bien en territoire bernois que lucernois et dépasse en hauteur tous les sommets de ce dernier canton. Une partie de ses contreforts appartient même au canton d'Unterwald. On peut l'atteindre de Brienz par un chemin de fer à crémaillère exploité romantiquement à la vapeur. Du point culminant de ce magnifique belvédère, le regard



*Ci-dessus: M. Ruede, directeur du chemin de fer du Rothorn de Brienz, surveille l'ensemble du trafic, extraordinairement intense les beaux dimanches. — Oben: Direktor Ruede von der Brienz-Rothorn-Bahn beaufsichtigt mit Umsicht den an schönen Sonntagen höchst intensiven Betrieb.*

*Ci-dessus: Toute une série de trains, retenus par des locomotives haletantes, ramènent le soir dans la vallée les excursionnistes ravis. — Oben: Eine ganze Reihe von Zügen mit pustenden Dampflokomotiven bringt begeisterte Rothornfahrer des Abends wieder zu Tal.*



*A droite: Dans le coquet village de Brienz se rencontrent le train, le vapeur, le chemin de fer de montagne et le car postal d'Axalp. — Rechts: Bahn, Dampfschiff, Bergbahn und das nach der Axalp führende Postauto begegnen sich an der Lände im schmucken Berner Oberländer Dorf Brienz.*

*Links: De Pilatusspoor bij de «Eselwand». — A gauche: Le chemin de fer du Pilate à l'Eselwand. — Links: Die Pilatusbahn an der Eselwand.*

Photos: Gemmerli.

*A droite: Le chemin de fer du Rothorn de Brienz est l'une des rares lignes de Suisse encore exploitées à la vapeur. — Rechts: Die Brienz-Rothorn-Bahn ist eine der wenigen noch verbliebenen Dampfbahnen der Schweiz und übt gerade damit romantische Anziehungskraft aus.*

*Boven: Op het onderste gedeelte van haar lijn loopt de Pilatus-spoorweg door bossen en bonte bloemenvelden. Ci-dessus: Dans la partie inférieure de la ligne. Oben: Blick gegen Stans.*

in de comfortabele SBB-rijtuigen van de Brünig-lijn, danwel met een van de talloze mooie raderboten, die geregelde diensten op het Vierwoudstedenmeer onderhouden.
In 1889 werd de 4,6 km lange tandradbaan naar Pilatus-Kulm in bedrijf

(Zie verder op blz 17)

s'étend jusqu'aux lacs de la Suisse centrale, sur toute la plaine suisse, aux lacs de Brienz et de Thoune et naturellement aux fiers sommets de la chaîne centrale des Alpes bernoises qui couronnent ce vaste panorama.

*A droite: Coup d'œil du train en marche vers le lac de Brienz. — Rechts: Blick aus dem fahrenden Wagen der Brienz-Rothorn-Bahn über den Brienzersee.*

Photos: Schwabe.

*Ci-dessus: Le même lac et les sommets des Alpes bernoises tels qu'on les voit du Rothorn de Brienz. — Oben: Der Brienzersee und die Hochgipfel der Berner Alpen vom Brienzer Rothorn aus.*